

WALT DISNEY GIAN



SCROOGE McDUCK

IN THE YUKON

1	SEP	\$2.25 U.S. \$3.15 CAN.
		
DIRECT MARKET EDITION		



Життя та часи Скруджа Макдака Частина 8с Серця Юкону

Скрудж Макдак - найбагатша качка на землі! Але він не народився таким і не став таким за одну ніч! Покинувши Шотландію хлопчиною, Скрудж двадцять років шукав успіху по всьому світу! У 1897 році, під час золотої лихоманки на Юконі, молодий Скрудж нарешті знайшов золоту жилу, але це був лише початок шляху...

Січень 1898 року! Самотня постать наближається до засніженої столиці того, що історики часто називають «останньою великою пригодою»...

Місто Доусон - як я його не-навиджу! Нічого, крім вигрібної ями азартних гравців і танцювальних ляльок, які зібралися, щоб очистити дурнів від їхнього золотого піску!



І тепер, коли чесні шахтарі зимують у своїх горах, це місто наповнене грабіжниками та шахрями, які чекають весняної відлиги, щоб почати виманювати золото!



Хотів би я уникнути цієї людської пахви, але якщо я хочу продовжувати копати золото, мені потрібні деталі для моєї парової установки!



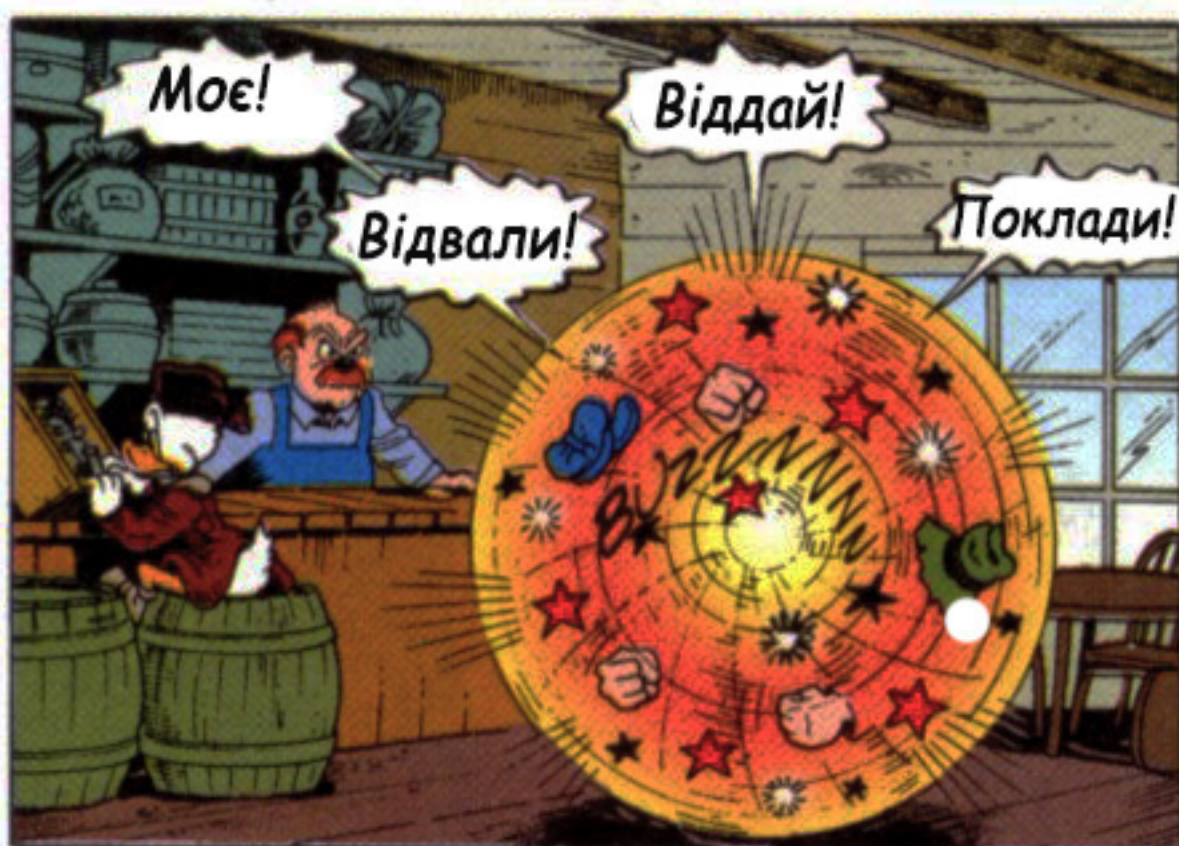
Агов! Подивіться, хто спустився з пагорбів!

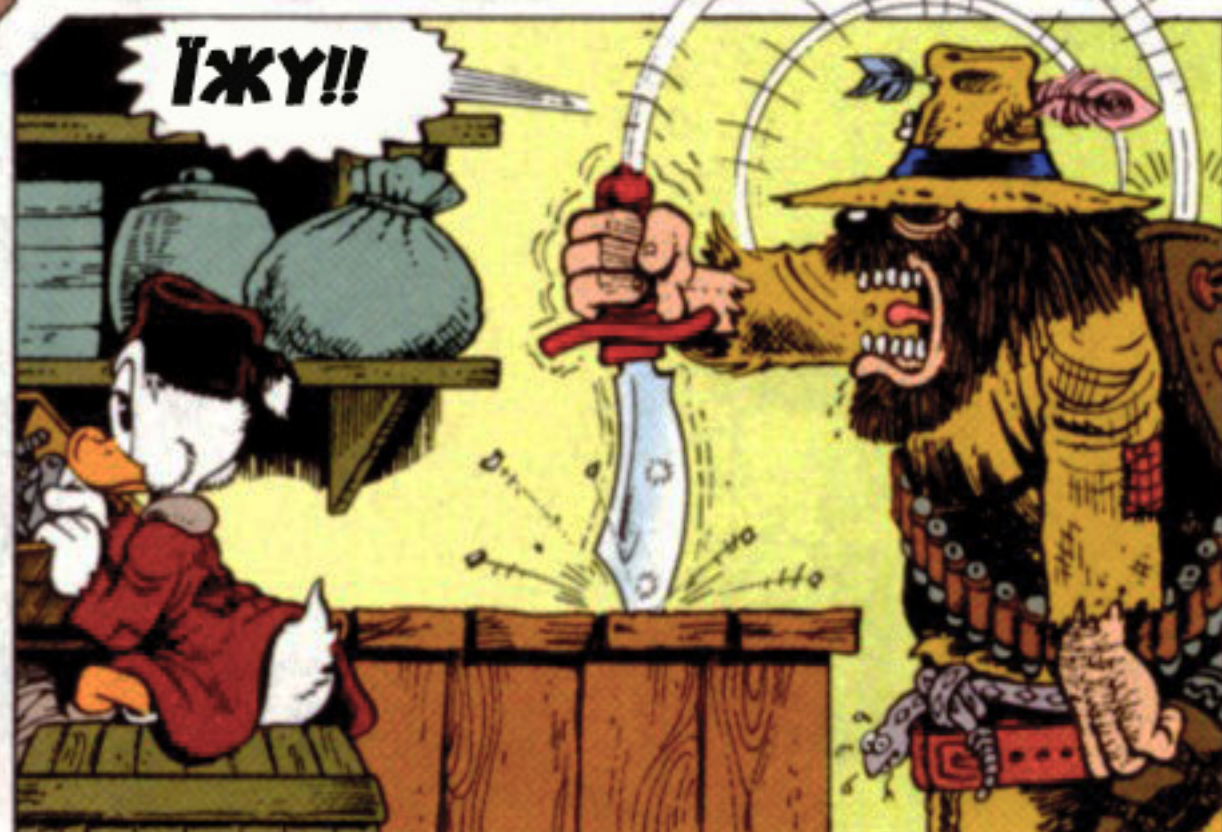
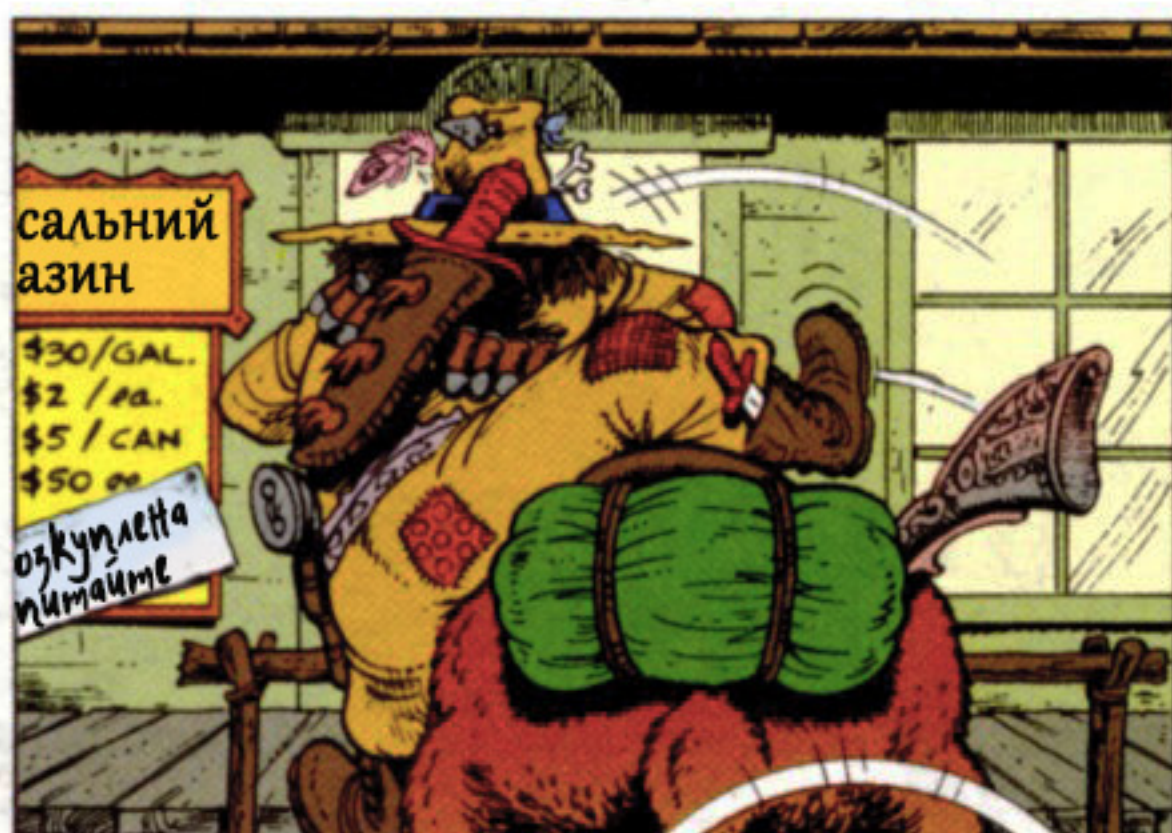
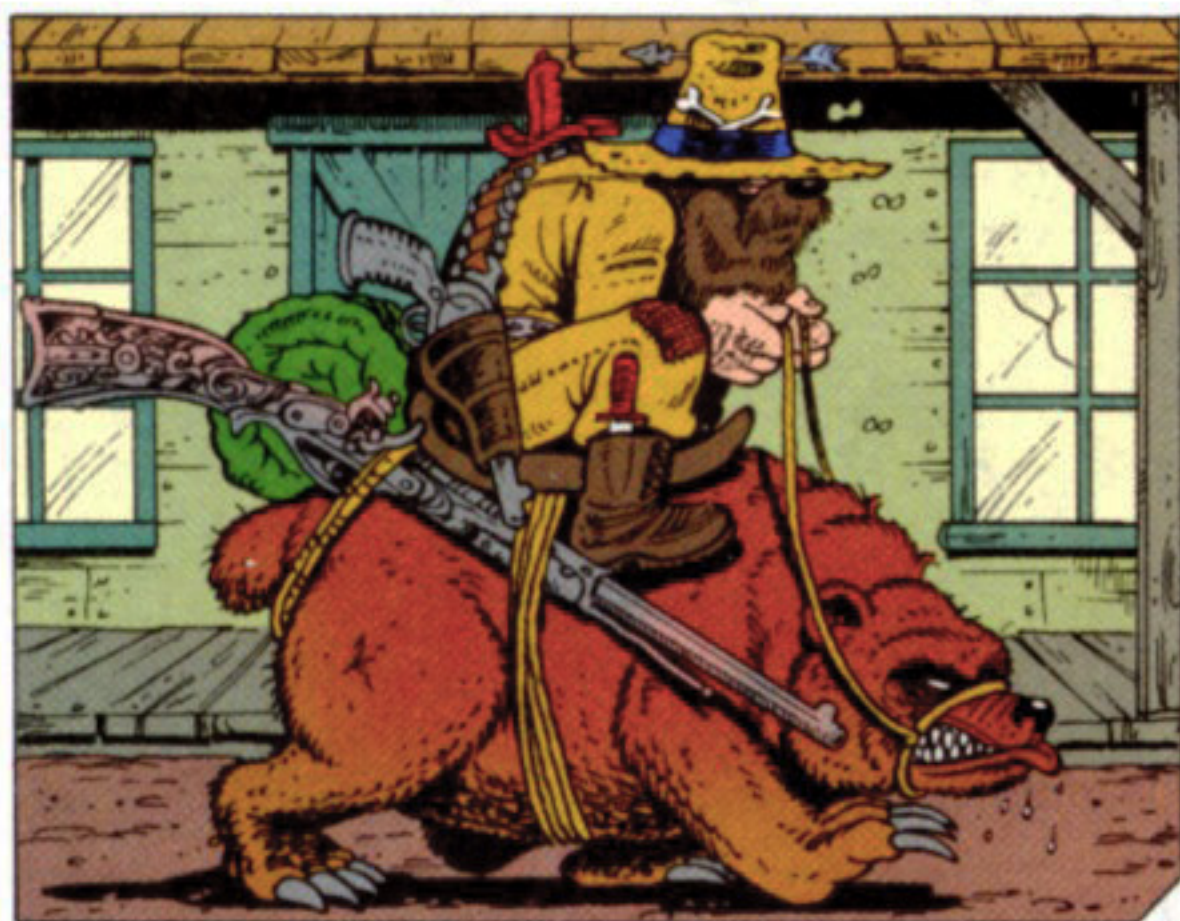
Це та дурна маленька лайка, Скрудж Макдак!

Давайте розважимося - на безпечній відстані, звичайно!



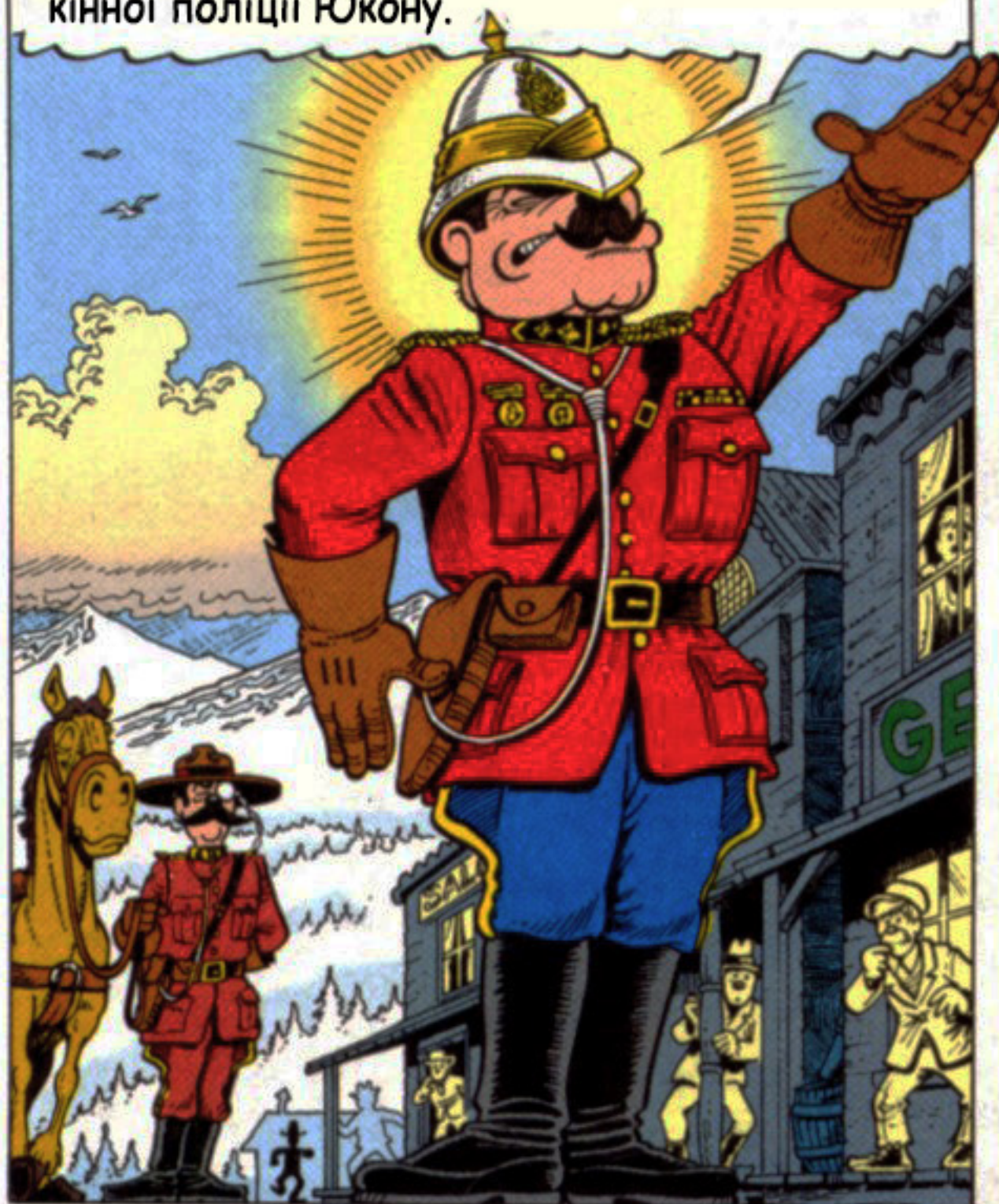








Увага, жителі міста Доусон! Я полковник Семюел Бенфілд Стіл. Суперінтендант північно-західної кінної поліції Юкону.



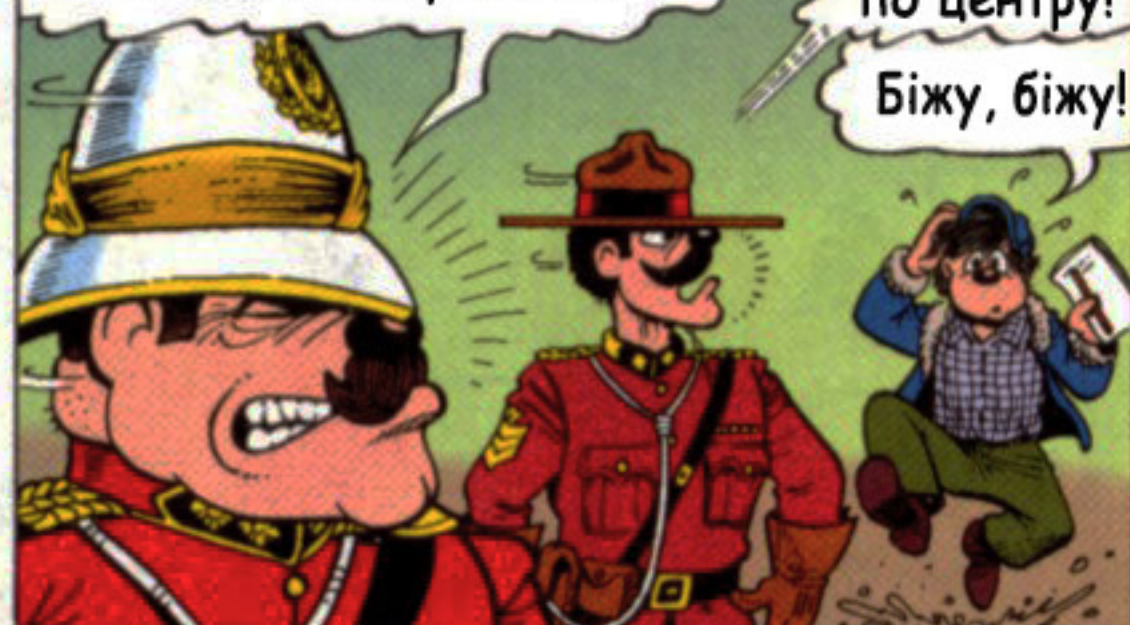
Так, люди добрі. Північно-західна кінна поліція заснувала форт Костянтин на захід звідси у 1895 році, але тепер я, перша людина, яка приєдналася до сил 25 років тому, прибув до...



Чорт забирай, де цей письменник?! Він не повинен пропустити жодної моєї промови!

Пане Лондон спереду та по центру!

Біжу, біжу!



Отже, продовжимо - я привів ПЗКТ до Доусона, щоб встановити закон і порядок у цьому галасливому містечку!



Ее... полковнику! Ви хотіли щоб я нагадав вам про гасло вершників, над яким ви працювали, щоб справити враження на самі-знаєте-кого!

Саме так! Новий девіз обов'язково принесе мені лицарське звання! Гарне шоу, Лондоне!

І запам'ятайте це, правопорушники Юкону...



Я завжди заарештовую свого злочинця!



Це може вимагати додаткової роботи, полковнику...

Схоже, щасливі дні у Доусоні закінчилися, хлопці!

Так, якщо тільки ми не зможемо відвернути увагу цього супервершника від нас!

Можливо, навіть використаємо його для власної вигоди! Але як?



Скрудж!







Ну, як би там не було, вони вимагають, щоб вершини замкнули тебе!

Так, цим жовторотикам це сподобається! Тоді вони зможуть захопити мою ділянку шістьма способами до неділі!



Я не бажаю бігти, але я не можу відмовитися від своєї ділянки, інакше я втрачу все, над чим працював двадцять років! Краще мені повернувся на пагорби! Дякую!



Тим часом полковнику Стілу нічого не залишається, як повірити фальшивим звинуваченням!

Дуже добре, але треба дотримуватися форми! Хтось повинен офіційно висунути звинувачення проти цього мерзотника Макдака!



Хто підпише цю скаргу, щоб я міг залучити Макдака до особистої відповідальності за його злочини?

О-о-особисто? Еее... Не я! Ти підпиши, Мо! Ти божевільний!



Минулого року Макдак викрав мене й змусив цілий місяць працювати на його ділянці! Я підпишу!

Невіглас! Мій гнів зростає!



Пам'ятайте, пані, якщо ви висунете звинувачення, цей Макдак може висунути звинувачення проти вас у відповідь!



Ви тільки приведіть його до мене, полковнику! Я витримаю взаємний тиск!



Не хвилюйтесь, пані! Я завжди ловлю свого зловмисника!

Ну, як це, Лондоне?

Ще треба попрацювати.



Інспекторе Скарт! Ідіть та приведіть цього Макдака!

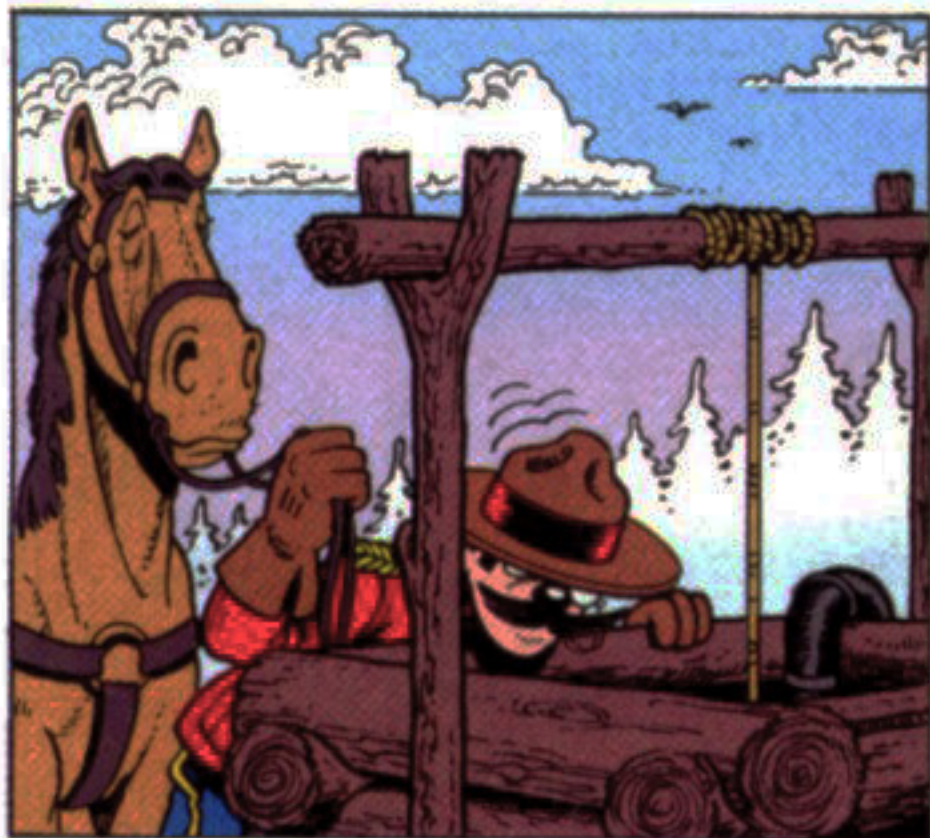
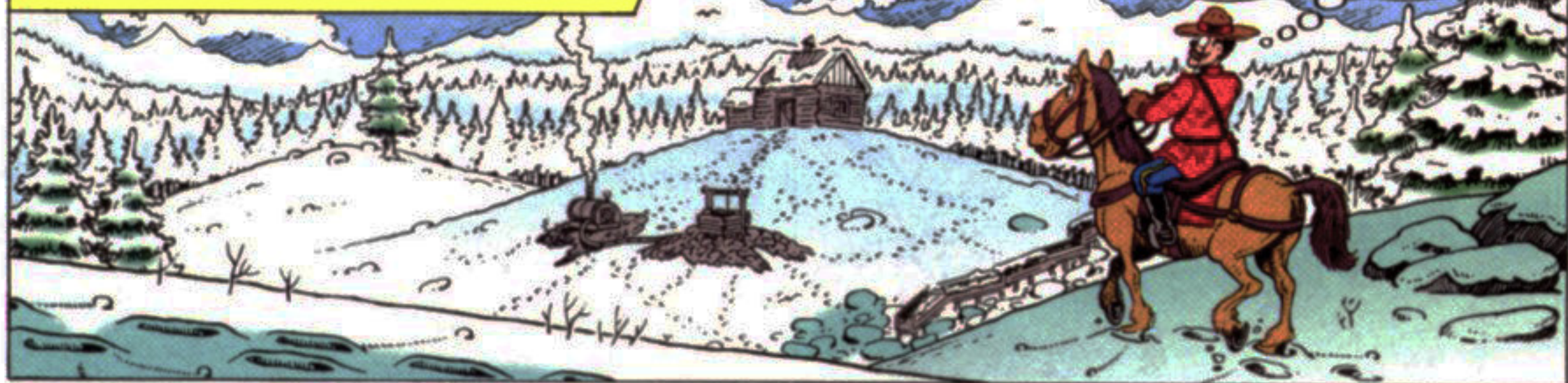
Пане, так, пане!



І Скарте - скажіть йому, що як новий уповноважений із золота, цим я скасовую його права на струмок Уайтагоні та конфіскую його золото!

Після напруженої подорожі найнебезпечнішою місцевістю Юкону інспектор Скарт нарешті досягає віддаленого раю долини Уайтагоні Скруджа МакДака!

Хм - без ознак життя! Це схоже на шахтний ствол на тій гравійній смузі... Можливо, цей головний злочинець Макдак ховається всередині!



Що за... Хто там нагорі? Обережно... я розморожую тут вічну мерзлоту!



Я шукаю Скруджа Макдака!

Якщо ви шукаєте Скруджа Макдака, якому потрібно розтопити свій котел, ви знайшли його! Геть з мого шляху!



Я інспектор Вільям Скарт північно-західної кінної поліції! Я прибув, щоб відвезти вас до міста Доусон, щоб вам пред'явили звинувачення у неправомірній поведінці!

Ти і який клуб?



Полковник Стіл хоче поговорити з вами.

Немає нічого, щоб хтось у Доусоні казав, що може мене зацікавити!

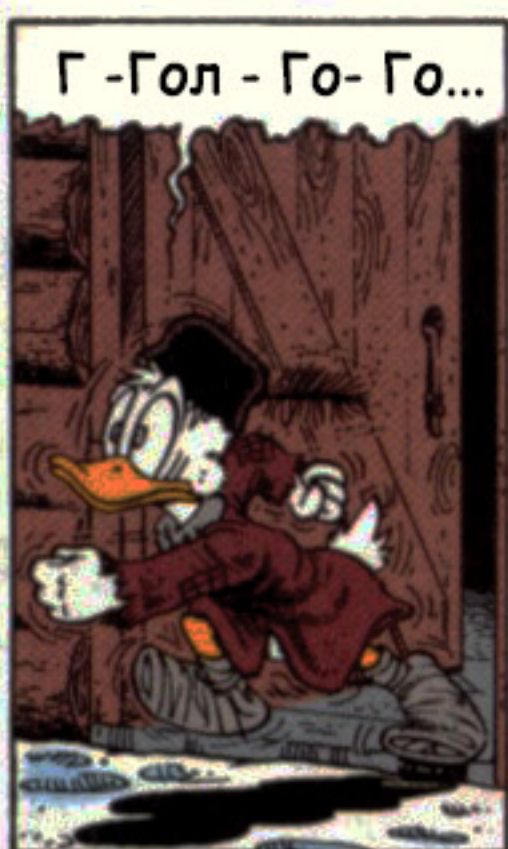


Справа у тому, що як офіційний реєстратор заяв щодо видобутку корисних копалин, полковник Стіл скасував вашу заяву, конфіскував ваше золото і...



Ваш інтерес прокинувся, я бачу...

Але Але Але...





Як по-хамськи! Це не крикет - бити людину у монокль! Це просто не робиться!

У мене немає часу на цей ідіотизм!



Я маю дістатися до Блискучої Голді, поки хтось не забрав мою землю прямо з-під моїх ніг!

Це буде трохи складно, пане Макдак!



Ти понад двадцять миль від Доусона і йдеш пішки! Я, з іншого боку... ну, врешті-решт, всі називають нас "вершники", ти знаєш!

Бувай!



Я не здамся! Це безнадійно... Але я ніколи не здамся! Я повинен дістатися Доусона!

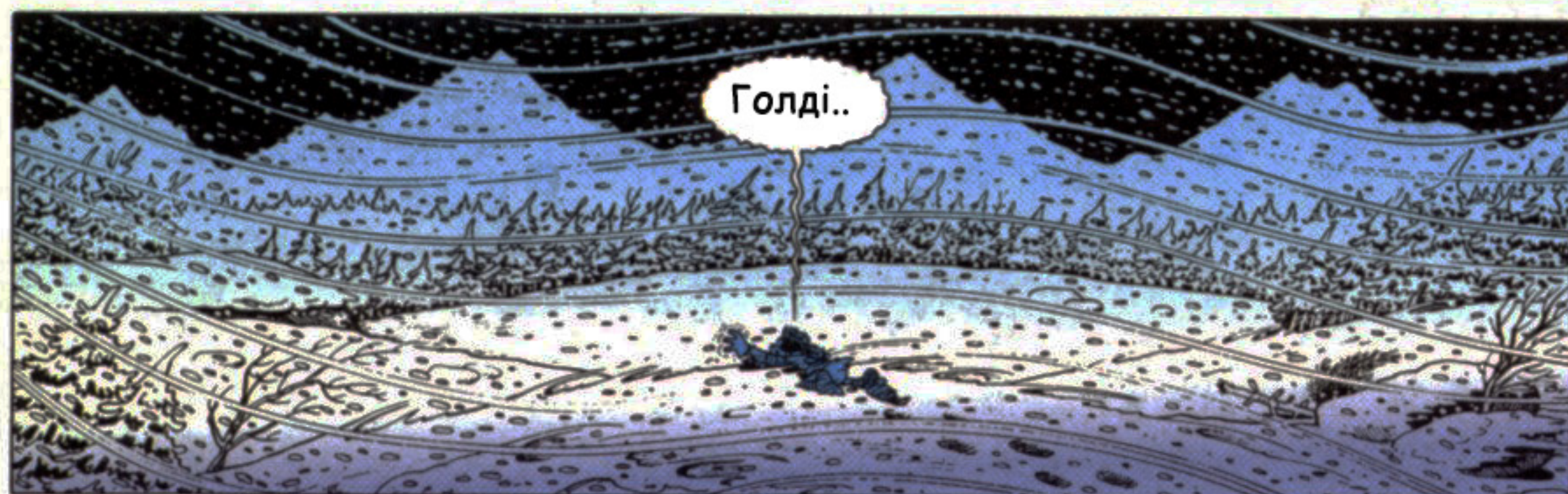
Короткий світловий день «землі на північ від 53 градуси» закінчується... і довга ніч приносить канюка та жахливий холод Юкону! Але Скрудж не може зупинитися, щоб розпалити багаття - він повинен йти далі!



Він не може дозволити двадцяти рокам запеклої боротьби вислизнути крізь його обморожені пальці! Але чи є інша причина його рішучості, яку навіть він не може визнати?



Можливо, у нього кілька спонукань, але коли його заціпенілі ноги нарешті спотикаються, у його згасаючій свідомості лише одна думка...



Голді..



Скрудже! Не засинай!
Прокинься! Якщо ти зараз
заснеш, то вже ніколи не
прокинешся!

Хто... хто це?



Вставай! Йди до мене!
Я чекаю на тебе!

...Голді!



Я чекаю, щоб дати тобі
ляпаса у в'язниці! Щоб
тебе погубити! Прини-
зити тебе! Уха-ха!

Ні, ні! Голді!
Я маю сказати
тобі, що...я...я...



...що я...Скажи що
там з саями із
дзвіночками?

Не питай мене!
Це лише твій
сон!



Тепер глянь, що ти зробив зі мною!
Я не мушу приймати це! Мені про-
понували головні ролі у снах кра-
щих за твої, лялечко!

Ні, почекай! Я не
можу допомогти!



Коли ти переростеш бачення цукро-
вих слив і будеш готовим до дорос-
лих снів, знайдеш мене!

Повернись!
Не залишай мене!



Тобі щось потрібно,
мій друже?

Ти спізнився на місяць із подарун-
ками, друже! Чому б тобі не вирушити
на північ, де тобі і місце, і не стежити
за своїм бджолиним воском!



Я хотів би зробити саме це, але,
здається, я заблукав!

У тебе не має із собою
мапи, чи не так?







Справжня їжа!
Хтось хоче це їсти?

Дивіться! Це яйце!
Я ніколи не бачив нічого прекраснішого!

Я дам тобі п'ятдесят доларів за це!
Готівка - злегка пожована!

Той же старий Доусон!

Орендар - кімната для гри у блекджек знаходиться на іншому кінці головної вулиці!



Ой! Тільки не знову!



Мені треба поспішати! Якщо я не доберуся до Голді до того, як той вершник подасть свою заяву... Усе втрачено!



Але вже занадто пізно! Інспектор Скарт вже був перед Семюелем Стілом з ПЗКП!

Скарте! Я не знаю, як ваш полк вчився стояти по стійці смирно. Але я знаю, що ти без уніформи!



Вибачте, полковнику, але якийсь хлопець з'їв мій капелюх на шляху сюди, і я був досить безпорадний!

Доповідайте, інспекторе Скрат! Ви привели Скруджа Макдака?



Ні, сер, але у мене в задній кишені є деякі папери на ділянку, які потрібно підшити, якщо ви просто...

Скрате! Хіба ти не знаєш, що ми завжди ловимо нашого шахрая?

Лондоне?

Краще... алітерація була приємною рисою..







Я повернуся назад і загублю його у диму!

Ой, яка неприємність! Полковнику Стіл!



Клянусь Джорджем, це маленький міцний качур!

Що за... Ви не брудний! Як..?



Пане Лондон! Суперінтендант Сем Стіл з ПЗКП не може бути... брудним! Але я постійно ловлю своїх хлопців на цьому!

Ти зрозумів це, хлопче?

Зрозумів! Зрозумів!



Дідько! Тепер у який бік?

Ти змушуєш мене неохоче застосувати до тебе балістичні засоби, Макдак!



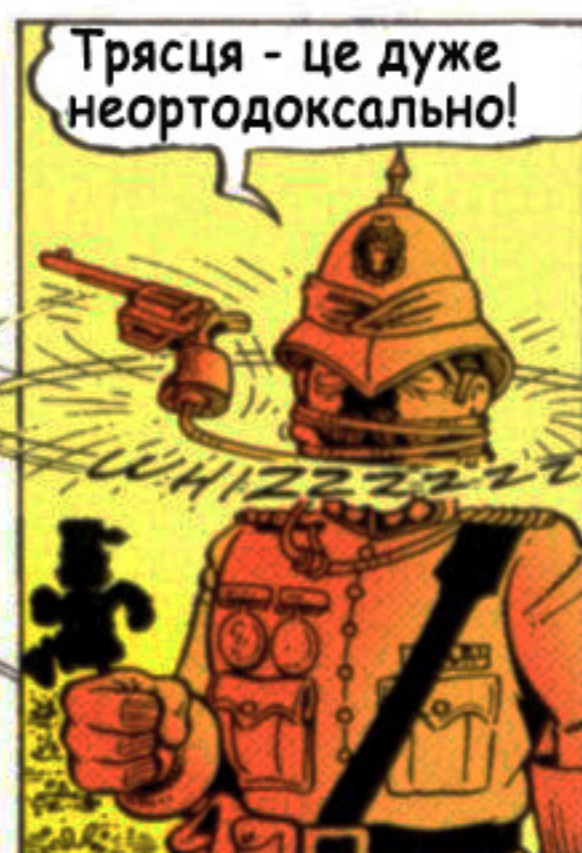
Руки вгору, пане!

Він цілить у мене! Що я буду робити?

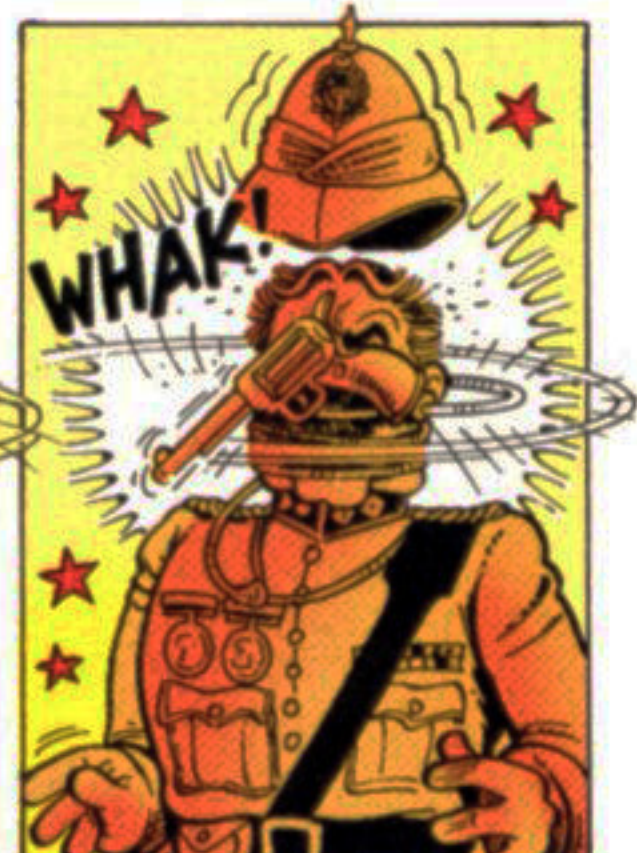


Оце зараз! Що це означає?

ВНАР!



Трясця - це дуже неортодоксально!



ВНАК!



Саскватч

"Саскватч"? Чому ви так сказали, полковнику?

Суперінтендант ПЗКП не каже "йоутч"!

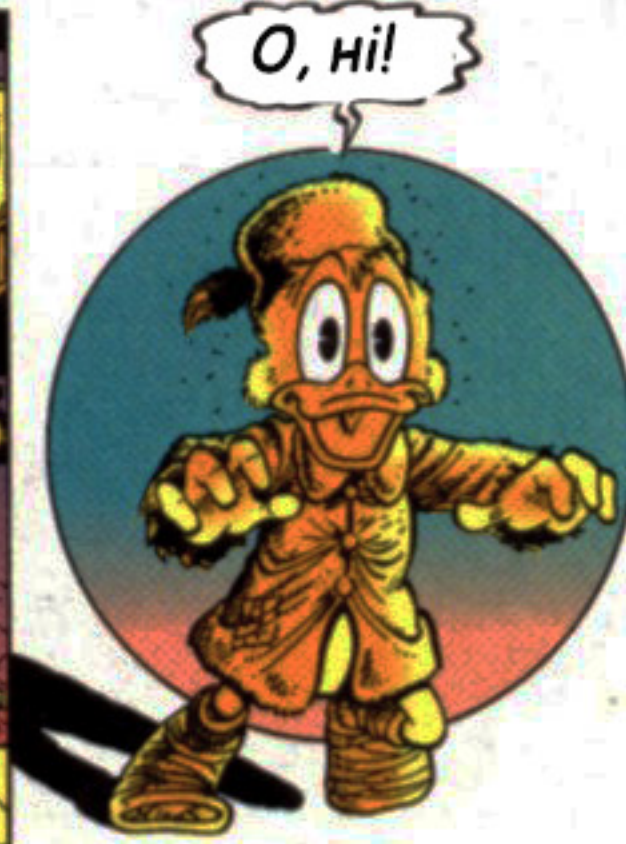
Занотуйте це.

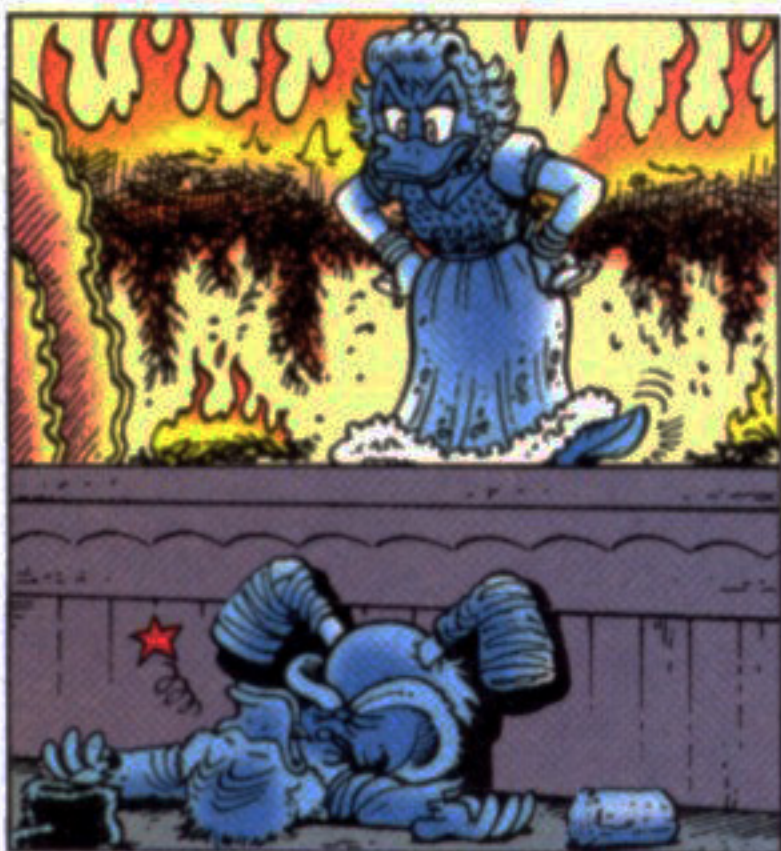
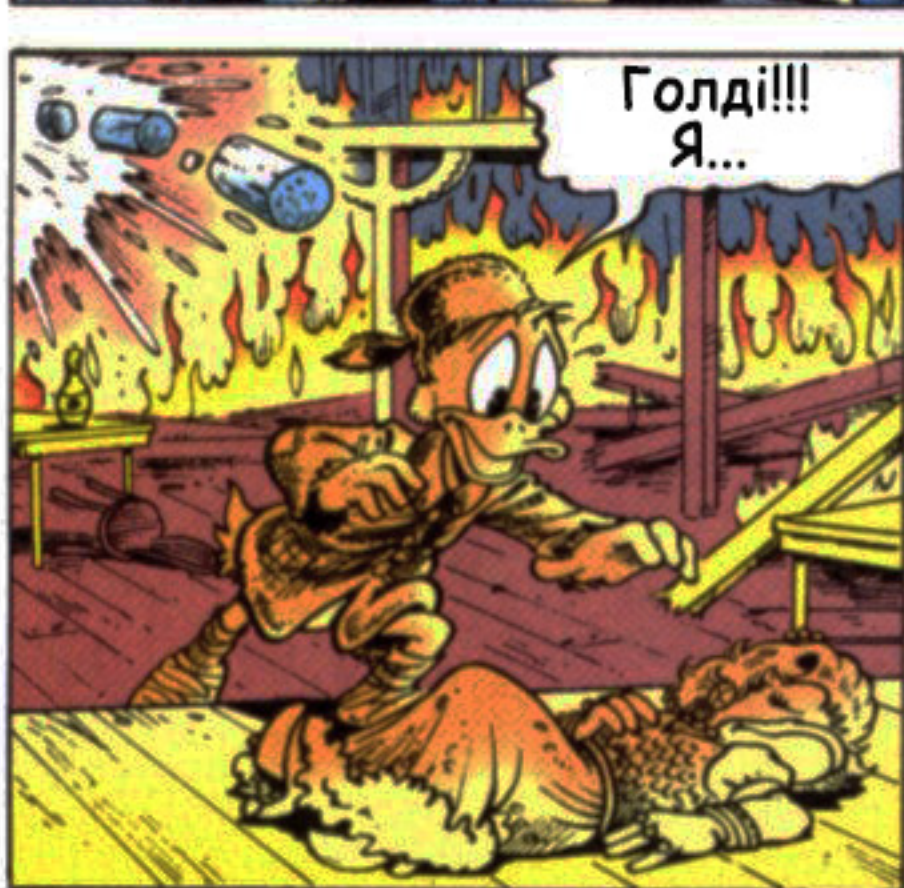


Ох, і що тепер?

Допоможіть! Допоможіть!









Того ж вечора...

Полковнику! Мені сказали, що ви відпустили Скруджа!

Так, пані! Я знаю, що ви б зняли звинувачення у світлі подій! Він виїхав з міста годину тому.



Я маю... маю для нього листа!

Я візьму це, пані. Північно-західна кінна поліція також виконує всі поштові обов'язки на своїй території!

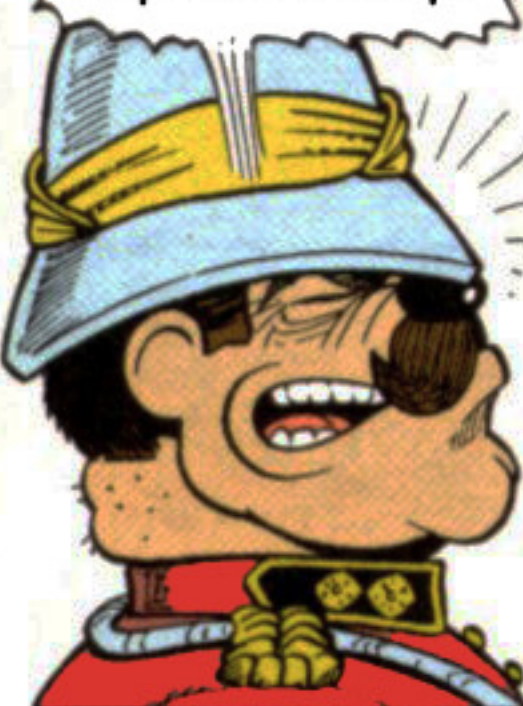


Ви зможете? Це дуже важливе повідомлення!

Інспекторе Скрат! Перед та центр!

Тепер, коли ви відновили свою поставу, я маю термінове доручення для вас, щоб поїхати до пана Макдака!

Хеп хеп хеп!



Пане, боюся, що моє сидло згоріло, пане!

Біля вогнища, так?

Пане, ні, спалено городянами!

Не тримай мене за дурня, Скрате, вирушай!



Клянуся, дурниці у цьому місті припиняться! Сем Стіл не потерпить пожеж, вибухів, бруду чи випадкових актів безглузлого апетиту! Пхе!

Бурп!

хеп хеп



Блискуча Голді розпорядилася поспішно прибратися у бальній залі "БлекДжек" на цей вечір... Шоу має тривати як завжди!

Не хвилюйся, Голді! Що другої суботи цей заклад згоряє наполовину! Ми відновимося!

Хмм? А, звичайно, звичайно!



Під час шляху до долини Уайтагоні, на горі Музхайд...

Ти знову? Що тепер?



Пробачте, пане Макдак! Зараз лише лист для вас!

Це...це від Голді! Чого вона могла хотіти?



